



"LIVEN IN A Police State" Detroit STREES, Revolt #2

1/22

Alexander Karpov 1973

Oforts “Dzīve policijas valstī” (1973) ir viena no pirmajām kas attēlo ASV Mičiganas pavalsta vidi. Divi policisti no grupējuma kas saucas S.T.R.E.S.S. (angliski veidots saīsinājums no “Apturiet Zādzības un Baudiet Drošas ielas” tiko kā bija nošāvuši melnādainu zēnu, kurš, kopā ar savu tēvu, bija ceļā no kinoizrādes uz mājām. Aleksandrs raksta: “Šis atgadījums ir piemērs tam, ko policisti, vairums “baltie”, spēja darīt laikā kad apspieda afroamerikāņu protestus. Šī gravīra attēlo īstu atgadījumu 1972. gadā ... S.T.R.E.S.S. bija tipiska, speciāla policijas vienība, kādas veidoja, lai apspiestu vardarbību visos Amerikas pilsētu trūcīgajos rajonos. Tas bija galējs institucionalizēts rasisms Amerikā.”

The 1973 etching “'Liven' in a Police State” (1973) is among his earliest etchings set in the state of Michigan in the USA. Two policemen belonging to a group then known as S.T.R.E.S.S. (Stop Robberies and Enjoy Safe Streets) had just gunned down a black boy walking home from the cinema with his father.. Aleksandrs wrote in 1993, “The event shown here is only one example of the brutality the predominantly “white” police were capable of during the suppression of Afro-American dissent. This etching is of an actual event that took place in Detroit in 1972....S.T.R.E.S.S. was an example of the special police units that began to be formed in order to suppress violence in inner cities throughout America. The ultimate in institutionalized racism in America”.

Офорт 1973 года «Живя в полицейском государстве» (1973) – один из его ранних офортов, показывающий штат Мичиган в США. Двое полицейских, принадлежащих к группе того времени S.T.R.E.S.S. (Остановить грабежи и наслаждаться безопасными улицами), только что застрелили черного мальчика, идущего домой с отцом после посещения кинотеатра.. Александр пишет в 1993 году «Изображенное здесь событие – это всего лишь один пример жестокости, на которую способна преимущественно «белая» полиция во время подавления афроамериканских разногласий. Этот сюжет – реальное событие, произошедшее в Детройте в 1972 году....S.T.R.E.S.S. был примером специального подразделения полиции, которые начали формироваться в целях пресечения насилия в бедных районах городов по всей Америке. Верх узаконенного в Америке расизма».